

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Macedonian / Macédonien / Macedonio
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Соодветен до добар коментар:

Ученикот или ученичката:

- го разбира општиот контекст на необичниот однос на раскажувачот кон неговите тетки
- го покажува развивањето на свеста на младиот раскажувач
- дискутира за литературните елементи, на пример, метафорите, кратките параграфи и долгите реченици во извадокот
- ги опишува сликите и стилските изразни средства, на пример, во речницата „Слаби како виљушки, бели како брашно, нивните ретуширани грчки профили од врамените фотографии се вратија во негативот“
- го забележува фокусот на карактеристиките и дејноста на тетките
- ја забележува неконвенционалноста на тетките.

Многу добар до одличен коментар:

Ученикот или ученичката:

- дискутира за хуморот и носталгијата во извадокот
- го опишува ефектот на читателот на некои реченици, на пример: „Сезнајната ТВ имаше во тета Дитка најубедлив проповедник“
- ја анализира сликата на тетката кога таа „се впиваше во волшебниот екран“
- пишува детално за личноста на раскажувачот и неговиот однос кон тетките.

2. Соодветен до добар коментар:

Ученикот или ученичката:

- го разбира општиот контекст, разбира дека многу патници, на пример, балканските патници соочуваат тешки проблеми кога ги минуваат границите, и ова претставува напнатост за нив, и границите се општи и лични
- дискутира за предизвикувачките слики
- ги протолкува сликите и стилските фигури во песната, на пример, ги посочува примерите на нивната употребата во стиховите „а си мислам:/ по земјава/ или угоре-долу? Во просторот/ или во времето? Сега/ или секогаш и во вјеки вјеков?“
- коментира за слободната структура и ги посочува примерите на рима во песната, на пример, „дворот“ и „светот“, и „меѓници“ и „граница“
- покажува познавање на општото значење на песната и дискутира за фрустрацијата на патниците, (на пример, балканските патници, и македонците посебно, како луѓе без членство во ЕУ), кога би сакале да ги поминат границите.

Многу добар до одличен коментар:

Ученикот или ученичката:

- ги опишува трите делови на песната и нивните посебни теми
- ги опишува детално литературните белези на песната, на пример, употребата на метафори во песната
- и размислува за начинот на кој авторот ги возбужува чувствата на читателот.